

HITACHI

SPLIT-KLIMAANLAGE

INNENGERÄTES/AUSSENGERÄT

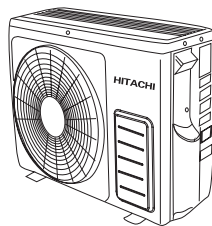
DEUTSCH



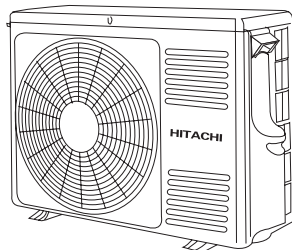
MODELL

RAK-18PEC/RAC-18WEC
RAK-25PEC/RAC-25WEC
RAK-35PEC/RAC-35WEC
RAK-50PEC/RAC-50WEC
RAK-25PECC/RAC-25WEC
RAK-35PECC/RAC-35WEC
RAK-50PECC/RAC-50WEC
RAK-10PECI/RAC-10WECI
RAK-14PECI/RAC-14WECI
RAK-20PECI/RAC-20WECI

Avßengerät



RAC-18WEC
RAC-25WEC
RAC-35WEC
RAC-10WECI
RAC-14WECI



RAC-50WEC
RAC-20WECI

Innengerätes



RAK-18PEC
RAK-25PEC
RAK-35PEC
RAK-50PEC
RAK-25PECC
RAK-35PECC
RAK-50PECC
RAK-10PECI
RAK-14PECI
RAK-20PECI



Bedienungsanleitung




Seite 11~20

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, um eine optimale Geräteleistung und einen langjährigen störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Diese Raumklimaanlage dient nur der gängigen Nutzung durch Endverbraucher.
Sie ist nicht geeignet für den Schutz, die Konservierung oder die Haltbarmachung von Nahrungsmitteln, Tieren, Pflanzen, Präzisionsmaschinen, Kunstwerken, Medikamenten o. ä.





SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.
- Achten Sie besonders auf mit “**⚠️Warnung**” und “**⚠️Vorsicht**” gekennzeichnete Hinweise. Wenn mit “Warnung” gekennzeichnete Hinweise nicht strengstens beachtet werden, kann dies schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Wenn mit “Vorsicht” gekennzeichnete Hinweise nicht ordnungsgemäß beachtet werden, kann dies schwerwiegende Folgen haben. Bitte beachten Sie alle Anweisungen genauestens, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung: (Die folgende Symbole sind Beispiele.)

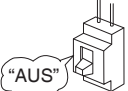
 Stellen Sie sicher, dass ein Erdungskabel angeschlossen ist.	 Das abgebildete Symbol weist auf ein Verbot hin.
 Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Anweisungen beachtet werden müssen.	

- Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.




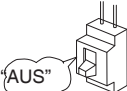

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE INSTALLATION

⚠️ WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zusammenzubauen. Wenn Sie das Gerät selbst zusammenbauen, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen. 	 VERBOT
	<ul style="list-style-type: none"> • Beauftragen Sie Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker mit der Installation des Geräts. Wenn Sie das Gerät selbst installieren, kann es zu Wasserlecks, Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie das Erdungskabel an. Verlegen Sie das Erdungskabel nicht in der Nähe von Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableitern oder dem Erdungskabel des Telefons. Unsachgemäße Installation des Erdungskabels kann zu Stromschlägen führen. 	 ERDLEITER ANSCHLIESSEN
	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Leitungen für R410A. Die Verwendung anderer Leitungen kann Defekte an den Kupferleitungen oder Störungen zur Folge haben. 	
⚠️ VORSICHT	<ul style="list-style-type: none"> • Es muss ein Trennschalter installiert werden, der für den Montageort geeignet ist. Ohne Trennschalter besteht Stromschlaggefahr. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Orten, an denen sich entzündbare Gase befinden. Das Außengerät kann in Brand geraten, wenn entzündbare Gase in seiner Nähe entweichen. 	 VERBOT
	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie bei der Installation des Abflussschlauchs einen gleichmäßigen Wasserfluss sicher. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, dass eine einphasige Stromquelle mit 220 V - 230 V verwendet wird. Die Verwendung anderer Stromquellen kann zur Überhitzung elektrischer Komponenten und Brandentwicklung führen. 	 VERBOT








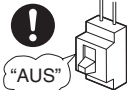

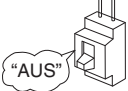






VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN TRANSPORT UND FÜR WARTUNGSARBEITEN

⚠️ WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Bei ungewöhnlichen Vorkommnissen (wie Brandgeruch) nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und schalten den Trennschalter aus. Wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn Sie das Gerät bei ungewöhnlichen Vorkommnissen weiter betreiben, kann es zu Störungen, Kurzschlüssen oder einem Brand kommen. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an Ihren Händler, um Wartungsarbeiten durchführen zu lassen. Unsachgemäße Wartungsarbeiten durch den Gerätebesitzer können zu Stromschlägen und einem Brand führen. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Gerät entfernt oder neu installiert werden muss. Wenn Sie das Gerät selbst unsachgemäß entfernen und neu installieren, kann es zu Stromschlägen oder einem Brand kommen. 	

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

⚠️ WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> • Vermeiden Sie im Interesse Ihrer Gesundheit direkte Zugluft über einen längeren Zeitraum. 	 VERBOT
	 VERBOT <ul style="list-style-type: none"> • Führen Sie keine Gegenstände wie dünne Bolzen in die Blende des Gebläse- und Ansaugeneinheit ein, da dies den Hochgeschwindigkeitsventilator im Innern beschädigen kann. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie keinen Leiter als Sicherungsdraht, da dies zu einem tödlichen Unfall führen könnte. 	 VERBOT
	 <ul style="list-style-type: none"> • Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters von der Stromversorgung und schalten Sie den Trennschalter aus. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Sprühdosen und andere brennbare Materialien dürfen nicht in einem Abstand von weniger als 1 Meter von den Luftauslässen der Innen- und Außengeräte abgestellt werden. Die Erhöhung des Innendrucks einer Sprühdose durch heiße Luft kann zu Rissen und Beschädigungen führen. 	 VERBOT

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

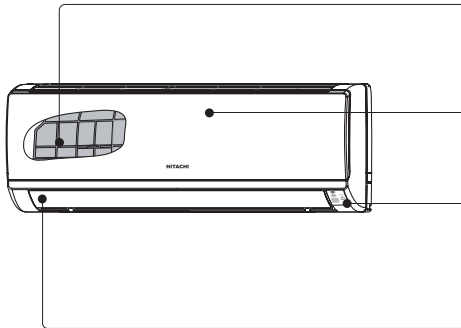
	<ul style="list-style-type: none"> Das Produkt muss entsprechend der Herstellerspezifikation bedient werden und ist für keine sonstigen Verwendungszwecke vorgesehen. 	 VERBOT
	 NICHT BEFEUCHTEN	<ul style="list-style-type: none"> Versuchen Sie nicht, das Gerät mit nassen Händen zu bedienen – es besteht Lebensgefahr.
	<ul style="list-style-type: none"> Wenn Sie das Gerät bei gleichzeitigem Gebrauch von Brennstoffen betreiben, lüften Sie den Raum regelmäßig, um eine ausreichende Sauerstoffzufuhr zu gewährleisten. 	 SICHERHEITS- VORKEHRUNGEN SIND STRIKT ZU BEFOLGEN
	 VERBOT	<ul style="list-style-type: none"> Richten Sie die kalte Luftströmung aus der Luftaustrittsblende nicht direkt auf Geräte zum Heizen und zur Warmwasserbereitung (z. B. Wasserkocher, Ofen), da sie dadurch in ihrer Funktion beeinträchtigt werden können.
	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Anbaurahmen für das Außengerät sicher befestigt und nicht beschädigt ist. Andernfalls könnte das Außengerät herunterfallen und eine Gefahr darstellen. 	 VERBOT
	 VERBOT	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser oder stellen Sie keinen Wasserbehälter wie eine Vase auf das Innengerät. Dies birgt das Risiko von Stromschlägen.
	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie keine Pflanzen direkt unter den Luftstrom, da die Zugluft den Pflanzen schadet. 	 VERBOT
	 "AUS"	<ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie beim Reinigen das Gerät mit der Fernbedienung und den Trennschalter aus, da der Hochgeschwindigkeitslüfter im Gerät ein Verletzungsrisiko darstellt.
 VORSICHT	<ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie den Trennschalter aus, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. 	 "AUS"
	 VERBOT	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sich nicht auf das Außengerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.
	<ul style="list-style-type: none"> Wenn das Gerät bei geöffneten Türen und/oder Fenstern betrieben wird (bei einer Luftfeuchtigkeit im Raum von über 80 %) und der Luftdeflektor für eine längere Zeit nach unten weist oder sich automatisch bewegt, kondensiert Wasser am Luftdeflektor und tropft gelegentlich herunter. Damit Ihre Einrichtung nicht feucht wird, vermeiden Sie derartige Betriebsbedingungen über einen längeren Zeitraum. 	 VERBOT
	 VERBOT	<ul style="list-style-type: none"> Wenn die Temperatur im Raum die Kühl- bzw. Heizleistung des Geräts übersteigt (z. B. wenn sich mehrere Personen im Raum aufhalten, zusätzliche Heizgeräte verwendet werden usw.), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.
	<ul style="list-style-type: none"> Die Reinigung des Innengeräts darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner. Die Verwendung eines handelsüblichen Reinigungsmittels oder dergleichen kann die Kunststoffteile beschädigen oder die Abflussleitung verstopfen, was zu Tropfbwasserbildung mit der Gefahr von Stromschlägen führt. 	 VERBOT
	 NICHT BERÜHREN	<ul style="list-style-type: none"> Die Ansaugöffnung, die untere Oberfläche oder den Aluminiumgrat des Außengeräts nicht berühren. Es besteht Verletzungsgefahr.
	<ul style="list-style-type: none"> Berühren Sie nicht die Kühlleitung und das Verbindungsventil. Es besteht Verbrennungsgefahr. 	 NICHT BERÜHREN
	<ul style="list-style-type: none"> Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, es sei denn, sie werden dabei beaufsichtigt oder instruiert. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. 	

BETRIEBBEREICH

Betriebsart	Kühl-/Entfeuchterbetrieb	Heizbetrieb
Außentemperatur	-10 bis 43 °C	-15 bis 21 °C

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER EINZELNEN TEILE

INNENGERÄT



Luftfilter

Verhindert das Eindringen von Staub in das Innengerät.
(Siehe Seite 16)

Frontblende

(Siehe Seite 17)

Anzeigen des Innengeräts

Leuchten, die die Betriebsbedingungen anzeigen.
(Siehe Seite 15)

Horizontaler Deflektor / Vertikaler Deflektor (Luftauslass)

Fernbedienung

Sendet ein Betriebssignal an das Innengerät zur Steuerung des gesamten Geräts.



AUSSENGERÄT

RAC-18WEC
RAC-25WEC
RAC-35WEC
RAC-10WECI
RAC-14WECI

Luftauslass

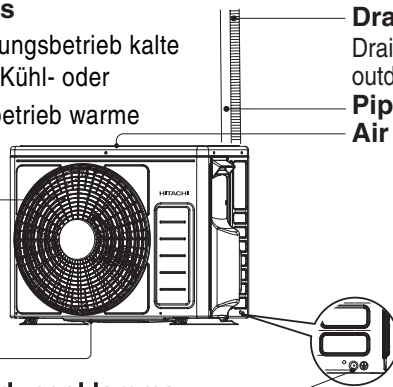
Gibt im Heizungsbetrieb kalte Luft und im Kühl- oder Entfeuchterbetrieb warme Luft ab.

Drain hose

Drains the dehumidified water from the indoor unit to the outdoor during "cooling" or "dehumidifying" operation.

Piping and Wiring

Air inlets (Rear and left sides)



Abfluß

Erdungsklemme

RAC-50WEC
RAC-20WECI

Luftauslass

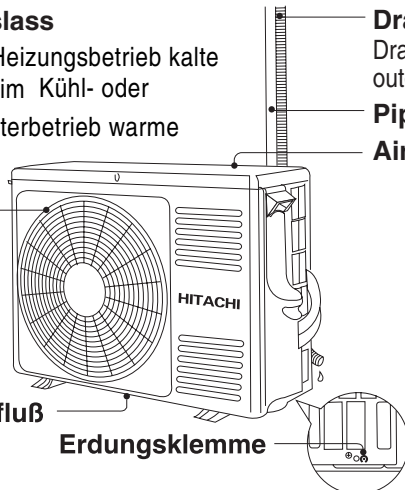
Gibt im Heizungsbetrieb kalte Luft und im Kühl- oder Entfeuchterbetrieb warme Luft ab.

Drain hose

Drains the dehumidified water from the indoor unit to the outdoor during "cooling" or "dehumidifying" operation.

Piping and Wiring

Air inlets (Rear and left sides)



Abfluß

Erdungsklemme

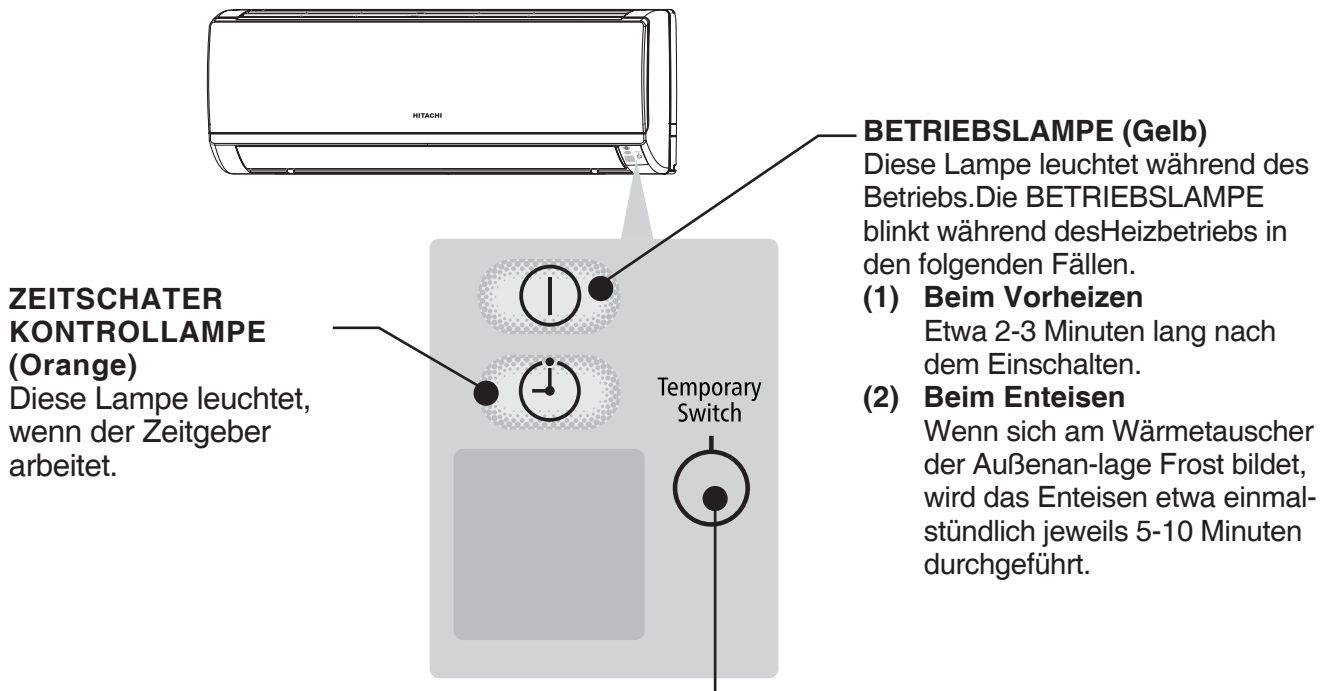
Info zum Außengerät:

- Wenn während des Betriebs des Innengeräts „STOP“ gewählt wird, dreht sich das Gebläse des Außengeräts noch 10 bis 60 Sekunden weiter, um die elektrischen Komponenten zu kühlen.
- Während des Heizbetriebs bildet sich Kondensatwasser aufgrund des Entfrosts Vorgangs. Verdecken Sie nicht die Abflussöffnung des Außengeräts, da das Wasser ansonsten in kalten Umgebungen gefrieren könnte.
- Wenn das Außengerät an der Decke angebracht ist, installieren Sie einen Stopfen und ein Abflussrohr an der Abflussöffnung, um das Wasser abzuführen.

BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN DES MODELLS

MODELL	BREITE (mm)	HÖHE (mm)	TIEFE (mm)
RAK-18/25/35/50PEC, RAK-25/35/50PECC, RAK-10/14/20PECI	780	280	218
RAC-18/25/35WEC, RAC-10/14WECI	660	530	278
RAC-50WEC, RAC-20WECI	792	600	299

ANZEIGEINSTRUMENTE FÜR INNENRAUMGERÄT



**ZEITSCHATER
KONTROLLAMPE
(Orange)**
Diese Lampe leuchtet,
wenn der Zeitgeber
arbeitet.

BETRIEBSLAMPE (Gelb)

Diese Lampe leuchtet während des Betriebs. Die BETRIEBSLAMPE blinkt während des Heizbetriebs in den folgenden Fällen.

(1) Beim Vorheizen

Etwa 2-3 Minuten lang nach dem Einschalten.

(2) Beim Enteisen

Wenn sich am Wärmetauscher der Außenanlage Frost bildet, wird das Enteisen etwa einmalstündlich jeweils 5-10 Minuten durchgeführt.

TEMPORÄR-SCHALTER

Mit diesem Schalter können Sie das Gerät ein- bzw. ausschalten, wenn die Fernbedienung nicht funktioniert.

- Wenn Sie den manuellen Ein-/Ausschalter drücken, wird das Gerät im Automatikbetrieb gestartet.
- Wenn der Betrieb über den manuellen Ein-/Ausschalter gestartet wird, nachdem die Stromzufuhr unterbrochen und dann wiederhergestellt wurde, läuft das Gerät im Automatikbetrieb.

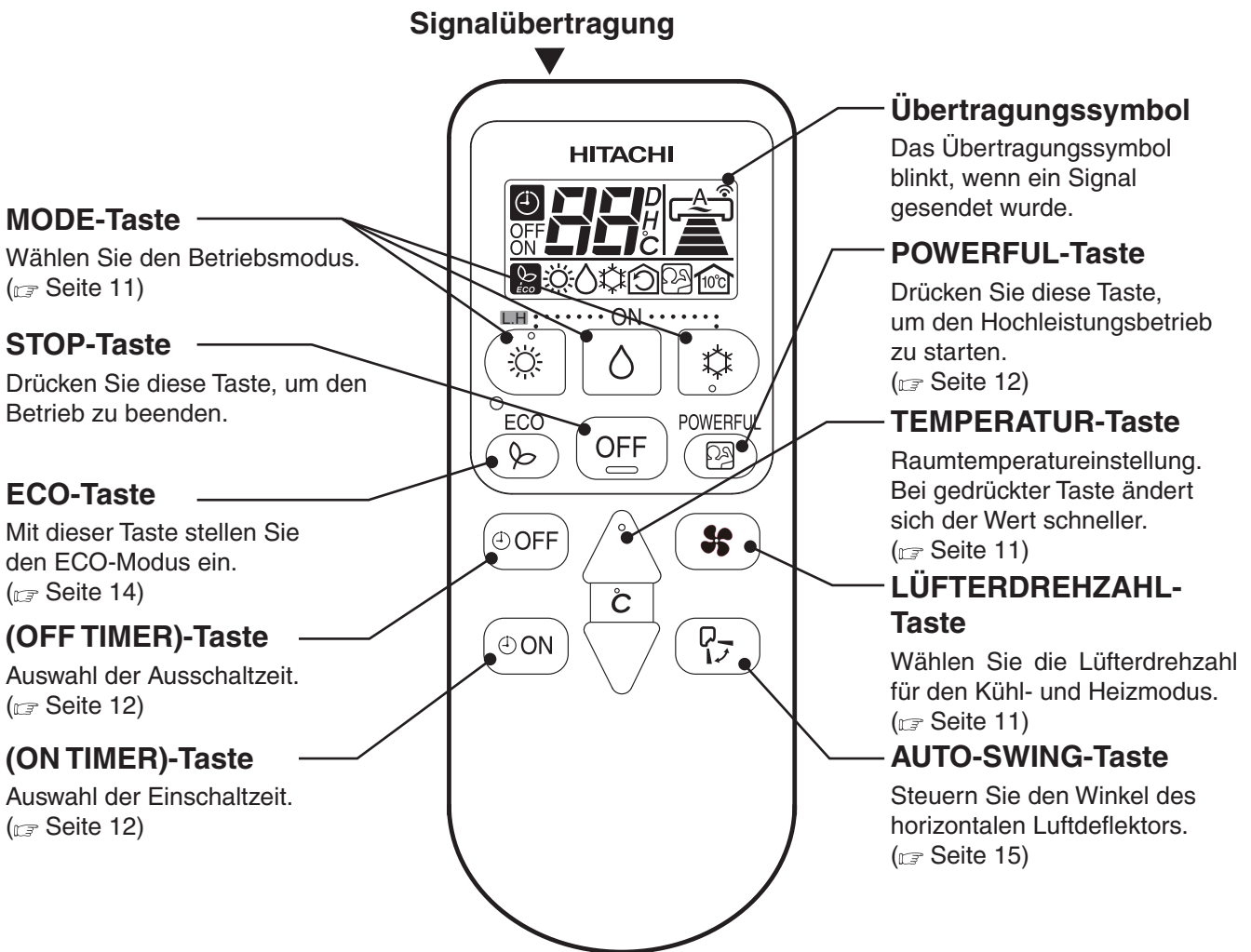
⚠ VORSICHT

Schalten Sie den Trennschalter aus, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

☆ Wenn der Strom eingeschaltet bleibt und das Gerät nicht betrieben wird, wird durch den Steuerstromkreis in geringem Umfang Strom verbraucht. Durch Ausschalten des Netzschalters (oder des Unterbrecherschalters, wenn die Stromversorgung über das Außengerät erfolgt) wird Strom gespart.

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG

■ Bedienung der Betriebsfunktion und der Timer-Einstellung der Raumklimaanlage. Die Reichweite der Fernbedienung beträgt etwa 7 Meter. Wird die Innenraumbeleuchtung elektronisch gesteuert, kann die Reichweite der Fernbedienung kürzer sein.



Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Setzen Sie die Fernbedienung niemals direkter Sonneneinstrahlung und hohen Temperaturen aus.
- Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor Wasser.
- Wenn Sie die (FUNCTION)-Taste während des Betriebs drücken, wird das Gerät zu seinem Schutz eventuell etwa 3 Minuten lang angehalten, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen können.




MANUELLER BETRIEB [Heizbetrieb • Entfeuchten • Kühlbetrieb]

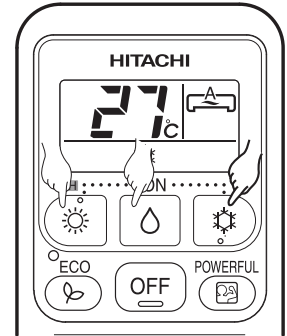
■ Bitte unter den folgenden Bedingungen benutzen, wenn Sie den Funktionsmodus, die Raumtemperatur und die Lüfterdrehzahl manuell einstellen möchten.

HEIZBETRIEB	ENTFEUCHTEN	KÜHLBETRIEB
Außentemperatur unter 24° C	Raumtemperatur über 16° C	Außentemperatur über 21° C

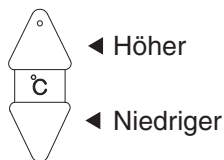
1 BETRIEBSMODUSAUSWAHL

• Wenn Sie die entsprechende Taste drücken, wechseln Sie zum unten gezeigten Modus.

-  : **HEIZBETRIEB**
-  : **ENTFEUCHTEN**
-  : **KÜHLBETRIEB**



2 RAUMTEMPERATUREINSTELLUNG



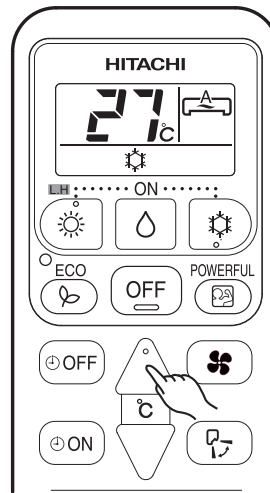
◀ Höher

◀ Niedriger

■ Temperatur vorwählen

Heizbetrieb	20~24° C
Entfeuchten	20~26° C
Kühlbetrieb	25~28° C

• Der Kühlbetrieb wird nicht gestartet, wenn die Temperatureinstellung über der aktuellen Raumtemperatur liegt.



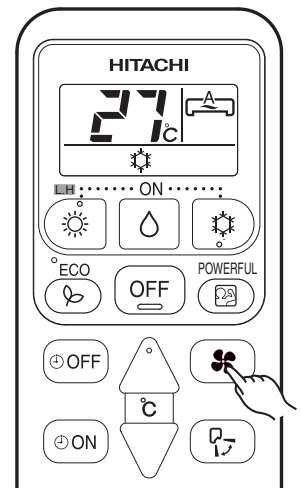
3 EINSTELLUNG DER LÜFTERDREHZAHL

• Mit jedem Druck auf diese Taste schalten Sie die Lüfterdrehzahl in der folgenden Reihenfolge einen Schritt weiter.

• **HEIZBETRIEB** } AUTOMATISCH → HOCH → MITTEL → NIEDRIG → GERÄUSCHARM
KÜHLBETRIEB }

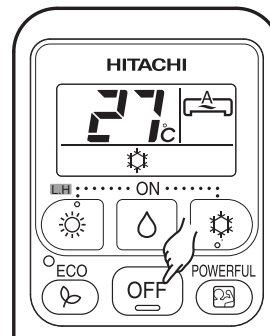


• **ENTFEUCHTEN:** NIEDRIG → GERÄUSCHARM



4 Drücken Sie die (STOP)-Taste

• Der Betrieb wird beendet und ein Signalton erklingt.




TIMER-RESERVIERUNG

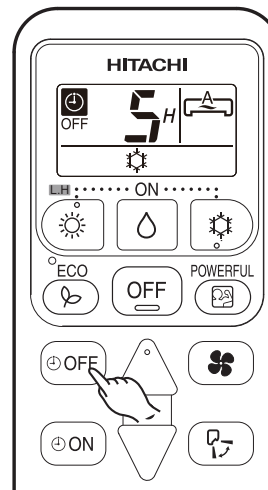
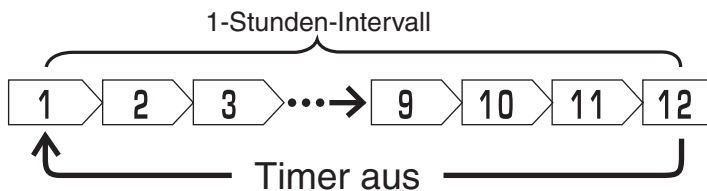
■ Es stehen ein EINSCHALT-TIMER und ein AUSSCHALT-TIMER zur Verfügung.

■ Betriebsende bei eingestellter Zeit


Timer-Reservierung

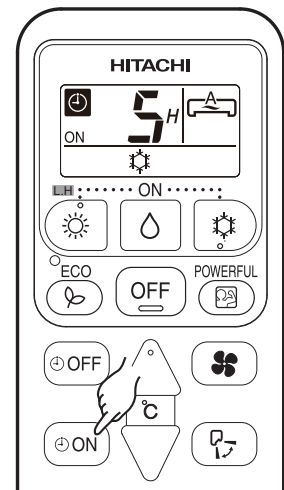
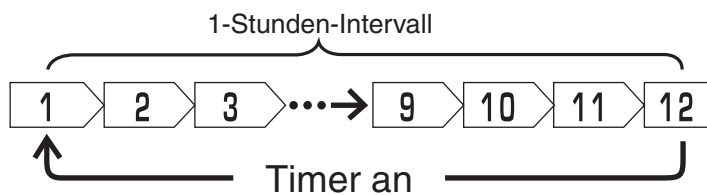
1 Einstellung der AUSSCHALTZEIT

- Wählen Sie die AUSSCHALTZEIT, indem Sie die Taste  (OFF) drücken.
- Die Einstellzeit wechselt in der unten gezeigten Reihenfolge, wenn Sie die Taste drücken.




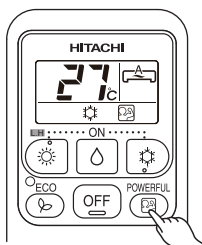
2 Einstellung der EINSCHALTZEIT

- Wählen Sie die EINSCHALTZEIT, indem Sie die Taste  (ON) drücken.
- Die Einstellzeit wechselt in der unten gezeigten Reihenfolge, wenn Sie die Taste drücken.




POWERFUL-BETRIEB

- Durch Drücken der  (POWERFUL)-Taste im Modus, HEIZBETRIEB, ENTFEUCHTEN, KÜHLBETRIEB oder LÜFTER läuft die Klimaanlage mit maximaler Kraft.
- Im POWERFUL-Modus gibt das Innengerät in den Modi KÜHLEN oder HEIZEN kalte bzw. warme Luft ab.




START

Drücken Sie während des Betriebs die  (POWERFUL)-Taste.

- "  " erscheint auf dem LCD. Der POWERFUL-Modus endet nach 20 Minuten. Anschließend nimmt das Gerät den Betrieb mit den Einstellungen auf, die vor dem POWERFUL-Modus verwendet wurden.

STORNIEREN

Drücken Sie erneut die  (POWERFUL)-Taste.

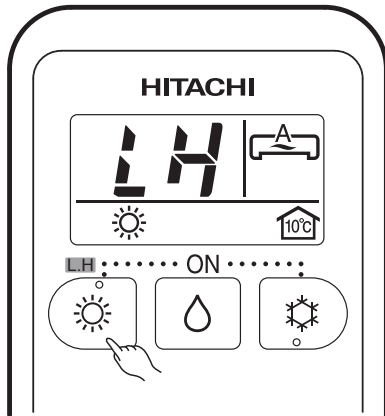
- "  " wird nicht mehr auf dem LCD angezeigt.

HINWEIS

- Beim Auswählen des ECO- oder LEAVE-HOME-Modus wird der POWERFUL-Betrieb beendet.
- Im POWERFUL-Modus wird die Kapazität der Klimaanlage nicht erhöht,
 - wenn das Gerät bereits die maximale Kapazität ausschöpft.
 - bevor der Entfrostsprozess aufgenommen wird (wenn die Klimaanlage im HEIZEN-Modus läuft).
- Nach dem automatischen Neustart wird der POWERFUL-Modus beendet und die vorangegangene Betriebsart wieder aufgenommen.

LEAVE-HOME-(LH)-BETRIEB

- Verhindern Sie, dass die Raumtemperatur zu stark fällt, indem Sie die Temperatur automatisch auf 10° C regeln lassen, wenn niemand zuhause ist.



START

Halten Sie die (HEATING)-Taste 3 bis 5 Sekunden lang gedrückt, um den Leave-Home-Betrieb zu starten.

- Die Raumtemperatur wird automatisch auf 10° C geregelt.
- "☀️", "LH", "☰", "🏠" erscheint auf dem LCD.

STORNIEREN

Drücken Sie die (STOP)-Taste.

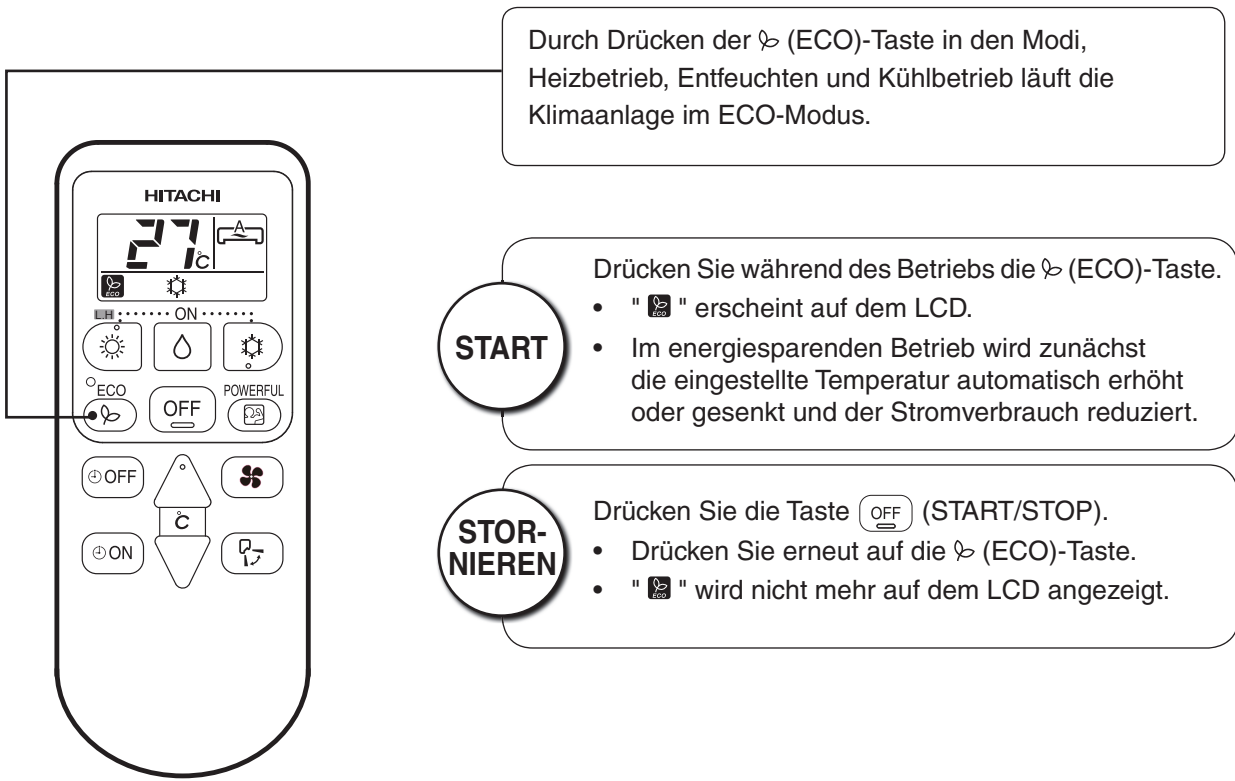
Wechseln Sie zu einem anderen Betriebsmodus.

HINWEIS


- Im Leave-Home-Betrieb können die Lüfterdrehzahl und die Position des horizontalen Luftdeflektors nicht geändert werden.

ECO-BETRIEB


- Energiesparender Betrieb durch Anpassung der eingestellten Temperatur und Begrenzung des maximalen Stromverbrauchs.




The image shows a Hitachi remote control with several callout boxes explaining the ECO mode. A line connects the ECO button on the remote to the first callout box. A circle labeled 'START' points to the ECO button. A circle labeled 'STORNIEREN' points to the OFF button.


Durch Drücken der  (ECO)-Taste in den Modi, Heizbetrieb, Entfeuchten und Kühlbetrieb läuft die Klimaanlage im ECO-Modus.



START

Drücken Sie während des Betriebs die  (ECO)-Taste.

- "  " erscheint auf dem LCD.
- Im energiesparenden Betrieb wird zunächst die eingestellte Temperatur automatisch erhöht oder gesenkt und der Stromverbrauch reduziert.

STORNIEREN


Drücken Sie die Taste  (START/STOP).

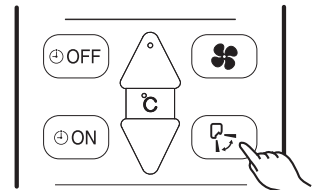
- Drücken Sie erneut auf die  (ECO)-Taste.
- "  " wird nicht mehr auf dem LCD angezeigt.


HINWEIS

- Wenn bereits wenig Strom verbraucht wird, senkt der ECO-Betrieb den Energieverbrauch nicht noch weiter.
- Durch Drücken der (POWERFUL)-Taste wird der ECO-Betrieb beendet.
- Nach dem automatischen Neustart wird der ECO-Modus beendet und der vorangegangene Modus wiederaufgenommen.

ANPASSUNG DER STRÖMUNGSRICHTUNG

- 1** Richten Sie den Luftstrom nach oben oder unten aus. Der Winkel des horizontalen Luftdeflektors wird automatisch entsprechend des jeweiligen Betriebsprogramms eingestellt. Der Deflektor kann nach oben und unten geschwenkt werden und außerdem mit der  (AUTO SWING)-Taste auf den gewünschten Winkel eingestellt werden.

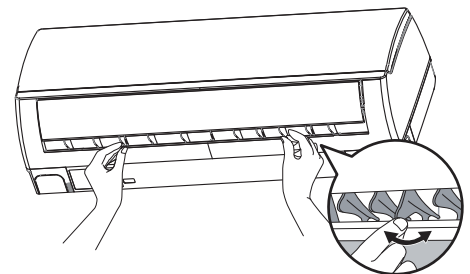


- Wird die Taste  (AUTO SWING) einmal gedrückt, schwingt der horizontale Luftdeflektor auf und ab. Bei nochmaligem Drücken bleibt der Deflektor in der aktuellen Position. Es kann mehrere Sekunden (ca. 6 Sekunden) dauern, bis der Deflektor sich bewegt.
- Wenn der Betrieb beendet wird, bewegt sich der horizontale Luftdeflektor in die Stellung, in der der Luftauslass geschlossen ist.

⚠ VORSICHT

- Lassen Sie in der Betriebsart „Kühlen“ den horizontalen Luftdeflektor nicht über einen längeren Zeitraum schwingen. Auf dem horizontalen Luftdeflektor kann eine geringe Menge Kondenswasser entstehen und heruntertropfen.

- 2** Richten Sie den Luftstrom nach oben oder unten aus. Halten Sie den vertikalen Luftdeflektor wie in der Abbildung rechts und stellen Sie die Ausströmrichtung nach links oder rechts.



SO WECHSELN SIE DIE BATTERIEN IN DER FERNBEDIENUNG AUS

- 1** Entfernen Sie die Abdeckung, wie in der Abbildung gezeigt, und nehmen Sie die alten Batterien heraus.

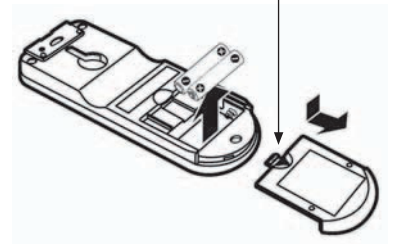


- 2** Legen Sie die neuen Batterien ein. Die Batterien sollten wie in der Darstellung im Gehäuse ausgerichtet eingesetzt werden.

⚠ VORSICHT

1. Verwenden Sie nicht alte und neue Batterien oder unterschiedliche Batterietypen gemeinsam.
2. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum (2 bis 3 Monate) nicht verwenden.

Drücken und in Pfeilrichtung schieben



WARTUNG

⚠ VORSICHT

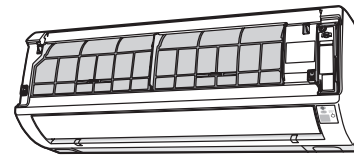
Reinigung und Wartung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Vor dem Reinigen Betrieb beenden und Netzstrom ausschalten.

1. LUFTFILTER

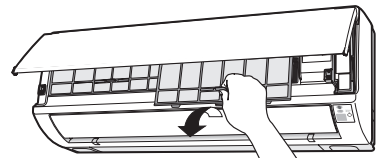
Dafür sorgen, den Filter einmal alle zwei Wochen zu reinigen; dadurch wird Strom gespart. Wenn der Luftfilter mit Staub gefüllt ist, lässt die Luftzufuhr nach und die Kühlkapazität verringert sich. Außerdem entstehen Geräusche. Dafür sorgen, den Filter auf nachstehende Weise zu reinigen.

VORGEHENSWEISE

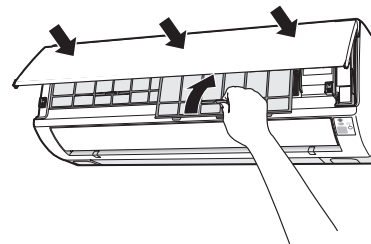
- 1** Die Stirntafel vorsichtig öffnen und den Filter herausnehmen.



- 2** Mit einem Staubsauger Staub aus dem Luftfilter absaugen. Bei zu starker Verschmutzung, den Filter mit einem Waschmittel auswaschen und ihn gründlich spülen. Danach den Filter an einem schattigen Ort trocknen.



- 3**
- Die Filter mit der Markierung "Front" nach vorne einsetzen und sie in Originalstellung anbringen.
 - Nach Anbringen der Filter die Stirntafel an drei Punkten, wie in der Abbildung dargestellt, drücken und schließen.

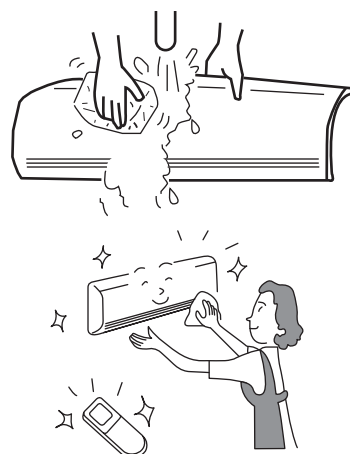


⚠ VORSICHT

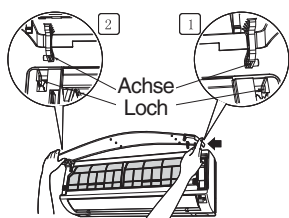
- Anlage mit Wasser nicht über 40°C spülen, da sonst der Filter schrumpfen würde.
- Restfeuchtigkeit vollständig abschütteln und im Schatten trocknen. Direkte Sonneneinstrahlung kann Schrumpfen des Filters bewirken.
- Das Gerät nicht ohne Filter laufen lassen. Nichtbeachtung kann zum Ausfall des Gerätes führen.

2. REINIGEN DER STIRNTAFEL

- Die Stirntafel abnehmen und mit klarem Wasser abwaschen.
Zum Waschen einen weichen Schwamm verwenden.
Nach Verwendung eines neutralen Waschmittels, gründlich mit klarem Wasser abwaschen.
- Wird die Stirntafel nicht abgenommen, diese mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.
Die Fernbedienung gründlich mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.
- Das Wasser gründlich abwischen.
Wenn an den Anzeigeelementen oder dem Signalempfänger des Innengerätes Wasser zurückbleibt, verursacht es Störungen.
Verfahren zum Abnehmen der Stirntafel.
Darauf achten, die Stirntafel zum Abnehmen und Anbringen mit beiden Händen zu halten.

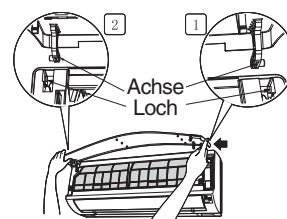


Abnehmen der Stirntafel



- Wenn die Stirntafel mit beiden Händen vollständig geöffnet wurde, den rechten Arm zum Lösen nach innen drücken und ihn nach vorne herausnehmen, während man die Stirntafel leicht schließt.

Anbringen der Stirntafel



- Die Achsen des linken und rechten Arms in die Stufen des Gerätes bewegen und sie fest und sicher in die Loche einsetzen.

▲ VORSICHT

- Beim Säubern des Gerätes kein Wasser auf den Gerätekörper spritzen oder gießen, da dies einen Kurzschluß verursachen könnte.
- Niemals heißes Wasser (über 40°C), Benzin, Säure, Verdünner oder eine Bürste verwenden, da dadurch die Kunststoffflächen und die Farbe des Gerätes beschädigt werden.



LEISTUNGSFÄHIGKEITEN

Wärmefähigkeit

- Diese Raumklimaanlage benutzt ein Heizpumpensystem, das durch die absorbierte Außenwärme den Raum beheizt. Wenn die Raumtemperatur niedriger sinkt, so wird ebenfalls die Heizleistung reduziert. In einer solchen Situation arbeitet der Inverter, um die Umdrehungszahl des Kompressors zu erhöhen, um einen Abfall der Heizleistung des Gerätes zu verhindern. Sollte die Einheitsleistung immer noch unzufriedenstellend sein, so müssen andere Heizgeräte verwendet werden, um die Einheitsleistung zu erhöhen.
- Die Klimaanlage ist zum Heizen eines ganzen Raums geplant, so dass eine bestimmte Zeit benötigt ist, bevor man sich erwärmt. Die Timer Funktion ist zum Vorziehen im Vergleich zu der gewünschten Zeit.

Kühl- und Entfeuchtleistungen

- Wenn die Wärme in einem Raum die Kühlleistungsfähigkeit der Einheit überschreitet, (zum Beispiel, wenn mehrere Leute in einem Raum anwesend sind oder weitere Heizgeräte betätigt sind), kann die voreingestellte Raumtemperatur nicht erreicht werden.

VORSICHT

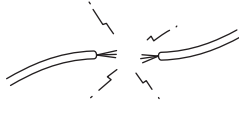

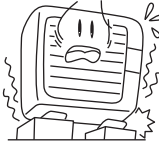

Keinen Ofen oder andere Hochheizgeräte in der Nähe der internen Einheit einsetzen.



VERBOT

REGELMÄSSIGE KONTROLLE

BITTE FOLGENDE PUNKTE JÄHRLICH ODER HALBJÄHRLICH PRÜFEN. WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN HÄNDLER, SOLLTEN SIE IRGEND EINE HILFE BRAUCHEN.

1		 WARNUNG	<p>Überprüfen Sie, ob die Einheitserdleitung korrekt angeschlossen worden ist. Mit nicht angeschlossener oder defekter Erdleitung kann eine Einheitsstörung oder Elektroschockgefahr auftreten.</p>
2		 WARNUNG	<p>Überprüfen Sie, ob das Montagegerüst zu viel verrostet ist und ob die Außeneinheit geneigt oder instabil geworden ist. Unter diesen Bedingungen könnte das Gerüst zusammenstürzen und Schaden verursachen.</p>

DEUTSCH

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF UND GARRANTIE

BEVOR SIE SICH AN EINEN WARTUNGSTECHNIKER WENDEN, DIE FOLGENDEN PUNKTE KONTROLLIEREN.

FALL	ZUKONTROLLIERENDE PUNKTE
<p>Keine Signalsendung vom Fernbediengerät. (Das Fernbediendisplay zeigt niedrige Helligkeit oder ist leer.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sind die Batterien zu wechseln? • Ist die Polarität der eingeführten Batterien korrekt?
<p>Wenn das Gerät nicht funktioniert.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Sicherung in Ordnung? • Ist die Spannung extrem hoch oder niedrig? • Steht der Überlastschalter auf Ein ("ON")? • Ist der Netzstecker eingesteckt? • Haben Sie eine Stromunterbrechung?
<p>Wenn das Gerät nicht richtig kühlt. Wenn es nicht gut heizt.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ist der Luftfilter mit Staub verstopft? • Ist die eingestellte Temperatur geeignet? • Wurden die horizontalen Luftableiter entsprechend der eingestellten Betriebsart in ihre richtigen Positionen eingestellt? • Sind die ZU-/Abluftleitungen der internen und externen Einheit verstopft? • Ist die Ventilatorgeschwindigkeit "NIEDRIG" oder "RUHIGER"?

■ Die nachstehenden Ereignisse zeigen keine Einheitsstörung an.

<p>Beim Heizen blinkt der Betriebsanzeiger und der Luftfluss stoppt</p>	<p><Betriebsstart> Die Einheit bereitet ein Blasen von warmer Luft. Bitte warten. <Im Betrieb> Die Außeneinheit ist beim Entfrosteten. Bitte warten.</p>
<p>Störungsschall oder Pfeifen</p>	<p>Geräusch beim Kühlmittelfluss in dem Rohr oder Ventilgeräusch während derEinstellung der Flussmenge.</p>
<p>Knirschen</p>	<p>Geräusch erzeugt, wenn die Einheit aufgrund von Temperaturänderungen sich ausdehnt oder schrumpft.</p>
<p>Rostendes Geräusch</p>	<p>Geräusch erzeugt, wenn der Inneneinheitsventilator wechselt die U/M-Drehzahl.</p>
<p>Klingeln</p>	<p>Geräusch des gesteuerten Ventils erzeugt beim Einschalten der Einheit.</p>

Keckgeräusch	Geräusch des Ventilators beim Saugen der Luft in dem Abflussschlauch und beim Entlassen des Entfeuchtwassers, das in dem Kondenswassersammler angesammelt worden ist. Für weitere Einzelheiten, befragen Sie Ihren Verkaufsagent.
Geräusch beim Betriebswechseln	Das Betriebsgeräusch ändert aufgrund der Stromänderungen gleichzeitig der Raumtemperaturänderungen.
Nebelemision	Der Nebel wird beim plötzlichen durch die klimatisierte Luft verursachten Abkühlen der Raumluft erzeugt.
Dampf, der von der Außeneinheit abgegeben wird	Wasser, das beim Entfrostern verdampft, mit erfolgtem Dampf abgeben.
Gerüche	Erzeugt von Partikeln von Rauch, Nahrung, Kosmetikprodukten, usw., die in der Raumluft anwesend sind und an der Einheit haften.
Die Außeneinheit läuft weiter, auch wenn der Betrieb gestoppt worden ist.	Enteisung ist im Gange (da der Heizbetrieb unterbrochen ist, überprüft der Mikrocomputer, ob sich im Außengerät Eis angesammelt hat und weist das Gerät an, bei Bedarf einen automatischen Enteisungsvorgang vorzunehmen).
Die Betriebslampe blinkt.	Zeigt, dass das Vorheizen- oder Entfrostverfahren im Laufe ist. Wenn der Schutzschalter oder der Vorheizsensor arbeiten, wenn die Einheit beim Vorheizen gestoppt ist und dann wieder eingeschaltet, oder wenn die Betriebsart vom Kühlen auf Heizen umgeschaltet ist, so blinkt die Lampe weiter.
Die Temperatureinstellung wird nicht erreicht.	Die tatsächliche Raumtemperatur kann je nach Zahl der Personen im Raum und den Bedingungen der Innen- oder Außengeräte geringfügig von der auf der Fernbedienung eingestellten Temperatur abweichen.

- Falls die Anlage auch nach Überprüfung der oben genannten Punkte nicht normal funktioniert, schalten Sie den Trennschalter aus und setzen Sie sich bitte umgehend mit Ihrem Händler in Verbindung.

Kontaktieren Sie sofort Ihren Verkaufsagent beim Eintreten folgender Ereignisse:



- Der Selbstausschalter schaltet aus oder die Sicherung bläst häufig.
- Die Schaltfunktion ist nicht stabil.
- Fremdkörper oder Wasser gehen zufällig in die Einheitsinnenseite ein.
- Der Stromkabel wird viel zu warm oder der Isolator ist abgenutzt oder abisoliert.
- Die ZEITGEBERLAMPE auf dem Inneneinheitsdisplay blinkt.

(Da der Störungstyp mittels des Blinkzyklus identifiziert werden kann, überprüfen Sie den Blinkzyklus, bevor den Selbstausschalter auszuschalten.)



Anmerkungen

- Bei ruhigem Betrieb bzw. nach dem Abschalten des Gerätes könnten die folgenden Zustände auftreten, die jedoch keinerlei Probleme darstellen.
 - Strömungsgeräusche des Kühlmittels im Kühlmittelkreis.
 - Schleifegeräusche des Ventilatorgehäuses während des Abkühlens oder des Erwärmens.
- Aufgrund angesammelter Fremdpartikel (Rauch, Eßwaren, Kosmetika usw.) kann es zu geruchsbelästigung durch das Raumklimagerät kommen. Zu Saisonbeginn sollten daher das Luftfilter und der Verdunster gereinigt werden, um diese Geruchsbelästigung zu reduzieren.

- Bitte wenden Sie sich sofort an den Händler, sollte Ihr Gerät trotz der oben beschriebenen Kontrollen nicht richtig funktionieren. Informieren Sie Ihren Händler über das Modell, Produktionsnummer und Datum des Einbaus Ihres Gerätes. Bitte informieren Sie ihn über die Natur des Defektes.

Zur Beachtung:

Beim Einschalten des Gerätes (besonders bei abgeblendeter Raumbeleuchtung) kann es zu einer geringen Helligkeitsschwankung kommen. Dies stellt jedoch kein Problem dar. Die Bedingungen des örtlichen Elektrizitätswerkes sind zu beachten.